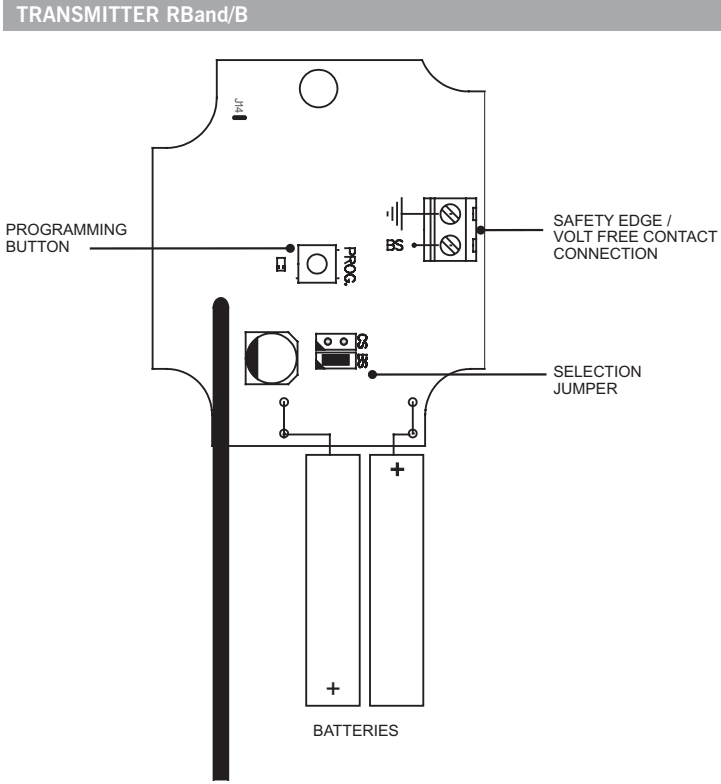
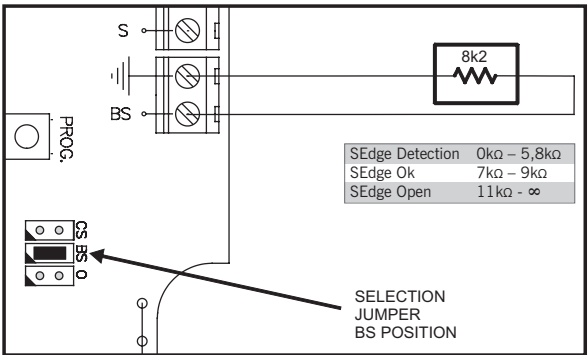
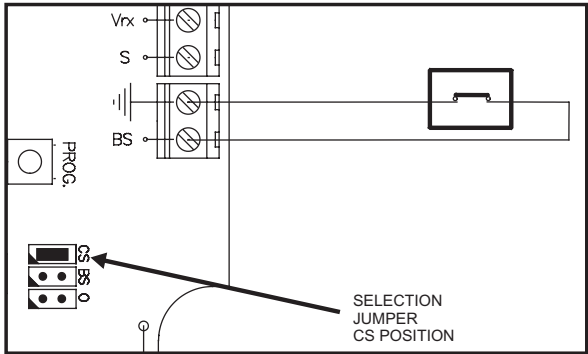




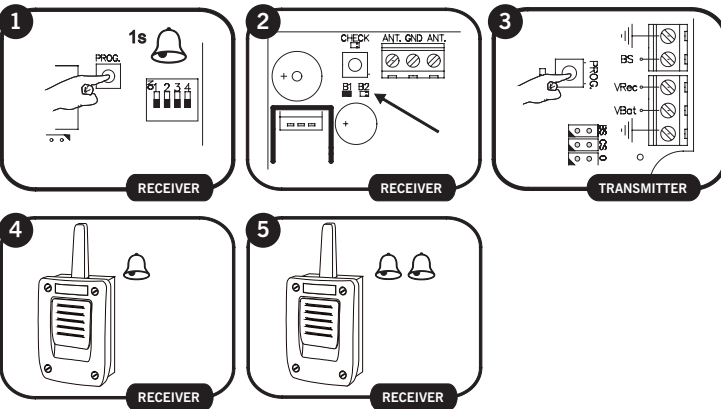
8k2 MONITORED SAFETY EDGE



VOLTAGE FREE SAFETY CONTACT



(*) PROGRAMMATION



Más información en www.motion-line.com
For further information see www.motion-line.com

E

INTRODUCCIÓN DESCRIPCIÓN

El sistema RadioBand está diseñado para aplicaciones en puertas y cancelas industriales, comerciales y residenciales en las cuales se instale una banda de seguridad. El sistema proporciona un sistema sin cables vía radio permitiendo reemplazar los cables en espiral para transmitir la señal de seguridad al cuadro de maniobras. El receptor verifica constantemente el estado de los transmisores que tiene conectados.

Hasta tres transmisores por salida pueden ser conectados al receptor. Cada receptor tiene dos salidas. El sistema es compatible con bandas de seguridad resistivas (8k2) y contactos de seguridad (NC).

El sistema cumple con la norma EN ISO 13849-1.

USO DEL SISTEMA

Este equipo está diseñado para ser instalado junto con una banda de seguridad para instalaciones de puertas y cancelas. No está garantizado su uso para activar directamente otros equipos de los especificados.

El fabricante se reserva el derecho a cambiar especificaciones del equipo sin previo aviso.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TRANSMISOR

Sistema no compatible con las RadioBand 1G existentes en el mercado.

	RBand/B
Frecuencia de trabajo	Sistema multifrecuencia (433 MHz, 868 MHz)
Alimentación	3V DC (2 x 1.5V LR6 AA)
Consumo func.	10mA
Potencia radiada	< 25mW
Temperatura func.	-20°C a +85°C
Estanqueidad	IP65
Dimensiones	151x60x23mm
Alcance (Garantizado)	10 m
Duración Pila (aproximada)	2 Años

INSTALACIÓN Y CONEXIONADO

INSTALACIÓN MECÁNICA

Fijar la parte posterior de la caja a la hoja de la puerta. Situar el transmisor siguiendo los consejos de instalación, evitando colocar superficies metálicas entre el receptor y el transmisor. Pasar los cables por el prensaetapas. Conectar la banda de seguridad al borne correspondiente y asegurar que la banda quede totalmente estanca. Fijar el frontal del transmisor a la parte posterior con los tornillos suministrados para ello.

PUNTES SELECTORES

Permiten seleccionar el tipo de elemento de seguridad conectado.

Puente selector	Función
CS	Contacto de seguridad.
BS	Banda de seguridad resistiva

CONEXIONADO BANDA DE SEGURIDAD RESISTIVA

Conectar la banda de seguridad al borne **BS** y situar el jumper en **BS**.

CONEXIONADO ELEMENTO NO RESISTIVO

Si se desea conectar un elemento no resistivo (de contacto normalmente cerrado), situar el jumper en **CS**.

Nota: Esta aplicación no es conforme a la normativa de seguridad de utilización de puertas de garaje motorizadas EN 12453, ya que no se verifica la conexión del elemento no resistivo conectado al transmisor.

PROGRAMACIÓN (*)

Cada transmisor deberá ser programado en el relé correspondiente del receptor.

Modo	Configuración de la programación del transmisor en el receptor	Led R1	Led R2
1	El transmisor activará el relé 1 del receptor	ON	OFF
2	El transmisor activará el relé 2 del receptor	OFF	ON
3	El transmisor activará los dos relés a la vez	ON	ON
4	Los relés son activados, relé 1 por canal 1 (funciona en funcionamiento normal para la conexión del elemento de seguridad) y relé 2 por canal 2 (funciona como un contacto normalmente abierto para conexión de una entrada auxiliar)	Intermitente	Intermitente

Notas:

- Modos 1, 2 y 3: El receptor permite memorizar hasta 6 transmisores (3 para el Relé 1 y 3 para el Relé 2).
- Modo 4: En este modo solo 3 transmisores pueden ser memorizados en el receptor. Además el relé 2 no podrá realizar la función de indicación de batería baja.
- Cada emisor se puede configurar de manera independiente en el receptor.
- Para un correcto funcionamiento del sistema, el emisor debe estar únicamente programado en un receptor.

Si transcurren 10 segundos sin programar, el receptor saldrá del modo de programación, emitiendo dos señales sonoras de 1s.

Si al programar un transmisor, la memoria del receptor está llena, este emitirá 7 señales sonoras de 0,5s y saldrá de programación.

MANTENIMIENTO

INDICACIÓN BATERÍA BAJA DEL TRANSMISOR

Si baja la batería de un transmisor programado en el receptor, el receptor realiza 4 señales cortas cada 20 segundos. Si se tienen más de un transmisor programados, se deberá activar la banda de seguridad y comprobar si el receptor realiza las 4 señales cortas al instante. Si es así, el transmisor conectado a la banda de seguridad activada tendrá la batería baja. Proceder a su cambio.

Se puede utilizar el segundo relé del receptor para la indicación de batería baja, activará la salida de éste cuando se detecte un transmisor con batería baja. En este caso el receptor no indicará batería baja con señales sonoras. La opción 4 del selector de opciones del receptor deberá estar en **ON**.

Nota: Sólo disponible en modo 1.

CAMBIO DE PILA

Retirar la tapa de la caja. Reemplazar las dos pilas gastadas por las nuevas teniendo en cuenta la polaridad que indica el conector. **Comprobar que las pilas nuevas soportan el mismo rango de temperatura que las reemplazadas.**

ANEXO IMPORTANTE

Desconectar la alimentación antes de efectuar cualquier manipulación en el equipo.

En cumplimiento de la directiva europea de baja tensión, se informa de los siguientes requisitos:

- Para equipos conectados permanentemente deberá incorporarse al cableado un dispositivo de conexión fácilmente accesible.
- Este sistema solo debe ser instalado por personal cualificado que tenga experiencia en puertas de garaje automáticas y conocimientos de las normas europeas relevantes.
- La instrucción de uso de este equipo deberá permanecer siempre en posesión del usuario.
- Para la conexión de los cables de alimentación deberán utilizarse terminales de sección máxima 3,8mm².
- La frecuencia de trabajo del sistema RadioBand no interfiere de ningún modo con los sistemas de telemando 868MHz.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. declara que el producto RBAND/B cumple con los requisitos de la Directiva de Equipos de Radio y Equipos Terminales de telecomunicación 1999/5/CEE y también con los requerimientos de las Directivas 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética y 2006/95/CE sobre baja tensión, siempre y cuando su uso sea el previsto.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Ver pagina web www.motion-line.com

F

INTRODUCTION DESCRIPTION

Le système RadioBand a été conçu pour les applications sur des portes et des portes palières industrielles, commerciales et résidentielles dans lesquelles est installée une bande de sécurité. Le système fournit un système sans câbles par radio qui permet de remplacer les câbles en spirale pour transmettre le signal de sécurité au tableau de commandes. Le récepteur vérifie en continu l'état des émetteurs qui lui sont connectés.

Jusqu'à trois émetteurs par sortie peuvent être connectés au récepteur. Chaque récepteur a deux sorties. Le système est compatible avec des bandes de sécurité résistives (8k2) et des contacts de sécurité (NF).

Le système est conforme avec la norme EN ISO 13849-1.

UTILISATION DU SYSTÈME

Cet équipement a été conçu pour être installé avec une bande de sécurité pour les installations de portes et portes palières. Nous ne garantissons pas son utilisation pour actionner directement des équipements autres que ceux indiqués.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications de l'équipement sans avis préalable.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ÉMETTEUR

Système non compatible avec les RadioBand 1G existants sur le marché.

	RBand/B
Fréquence de travail	Système multifréquence (433 MHz, 868 MHz)
Alimentation	3V CC (2 x 1,5V LR6 AA)
Consommation trav.	10 mA
Puissance irradiée	< 25 mW
Température trav.	-20°C à +85°C
Étanchéité	IP65
Dimensions	151x60x23 mm
Portée (Garantie)	10 m
Durée Pile (estimation)	2 Ans

INSTALLATION ET BRANCHEMENT

INSTALLATION MÉCANIQUE

Fixez la partie postérieure du boîtier au ventail de la porte. Situez l'émetteur selon les conseils d'installation, en évitant de placer des surfaces métalliques entre le récepteur et l'émetteur. Passez les câbles par le presse-étoupe. Connectez la bande de sécurité à la borne correspondante et vérifiez que la bande est bien totalement étanche. Fixez la partie avant de l'émetteur à la partie supérieure avec les vis fournies à cet effet.

PONTS SÉLECTEURS

Permettent de sélectionner le type d'élément de sécurité connecté.

Pont sélecteur	Fonction
CS	Contact de sécurité
BS	Bande de sécurité résistive

CONNEXION BANDE DE SÉCURITÉ RÉSISTIVE

Connectez la bande de sécurité à la borne **BS** et placez le jumper sur **BS**.

CONNEXION ÉLÉMENT NON RÉSISTIF

Si vous souhaitez connecter un élément non résistif (à contact normalement fermé), situez le jumper sur **CS**.

Remarque : Cette application n'est pas conforme aux réglementations de sécurité d'utilisation de portes de garage motorisées EN 12453, puisque la connexion de l'élément non résistif connecté à l'émetteur n'est pas vérifiée.

PROGRAMMATION (*)

Chaque émetteur doit être appris dans les relais correspondant de le récepteur.

Modo	Configuración de la programación de l'émetteur dans le récepteur	Led R1	Led R2
1	Le relais 1 du récepteur est actionné par l'émetteur.	ON	OFF
2	Le relais 2 du récepteur est actionné par l'émetteur.	OFF	ON
3	Les deux relais du récepteur est actionné par l'émetteur.	ON	ON
4	Les relays sont actionnés relais 1 par le canal 1 (fonctionne comme fonctionnement normale pour connecte un élément de sécurité) et relais 2 par le canal 2 (fonctionne comme un contact normalement fermé pour connecter une entrée auxiliaire)	Cignolante	Cignolante

Notas:

- Modos 1, 2 et 3: L'émetteur permete de mémoriser jusqu'à 6 émetteurs (3 pour le Relais 1 et 3 pour le Relais 2).
- Mode 4: Dans ce mode, seulement 3 émetteurs peuvent être connectés à un récepteur. Le relais 2 ne peut pas faire de la fonction d'indicateur de batterie faible.
- Chaque émetteur peut être configuré de manière indépendante dans le récepteur.
- L'émetteur doit être uniquement programmé dans un récepteur.

Si aucune programmation ne survient dans les 10 secondes, le récepteur sort du mode de programmation et émet deux signaux sonores de 1s.

Si lorsque vous programmez un émetteur la mémoire du récepteur est pleine, le récepteur émet 7 signaux sonores de 0,5 s et sort du mode de programmation

MAINTENANCE

INDICATION DE BATTERIE FAIBLE DE L'ÉMETTEUR

Si le niveau de charge de batterie d'un émetteur programmé dans le récepteur est faible, le récepteur émet 4 signaux courts toutes les 20 secondes. Si vous avez plus d'un émetteur programmé, activez la bande de sécurité et vérifiez si le récepteur réalise les 4 signaux courts immédiatement. Si c'est le cas, l'émetteur connecté à la bande de sécurité activee a une batterie faible. Remplacez-la.

Vous pouvez utiliser le deuxième relais du récepteur pour l'indication de batterie faible, sa sortie est activée lorsqu'un émetteur avec une batterie faible est détecté. Dans ce cas, le récepteur n'indiquera pas de batterie faible avec les bips. L'option 4 du sélecteur d'options du récepteur devra être sur **ON**.

Note: Seulement disponible en mode 1.

CHANGEMENT DE PILE

Démontez la couvercle du boîtier. Remplacez les deux piles usagées par des nouvelles en faisant attention à la polarité indiquée par le connecteur. **Vérifiez que les nouvelles piles supportent bien la même plage de température que celles remplacées.**

REMPLACEMENT D'UN ÉMETTEUR

Si vous remplacez un émetteur, il est nécessaire de réinitialiser le système (voir RESET TOTAL) et de reprogrammer tous les émetteurs utilisés dans l'installation.

ANNEXE IMPORTANTE

Débrancher l'alimentation électrique avant de manipuler l'équipement.

Conformément aux exigences de la directive européenne sur la basse tension, veuillez tenir compte des points suivants :

- Pour les équipements connectés en permanence, on devra intégrer au câblage un dispositif de connexion facilement accessible.
- Ce système ne doit être installé que par du personnel qualifié expérimenté dans les portes de garage automatiques et qui connaît les normes européennes applicables.
- Le manuel d'instructions de cette installation devra toujours se trouver en possession de l'utilisateur.
- Pour la connexion des câbles d'alimentation et du moteur, utilisez des bornes de 3,8 mm² de section.
- La fréquence de travail du système RadioBand n'interfère jamais avec les systèmes de télécommande 868MHz.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. déclare que le produit RBAND/B est bien conforme aux exigences de la Directive sur les Equipements de Radio et Équipement Terminaux de télécommunication 1999/5/CEE ainsi qu'aux exigences des Directives 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique et 2006/95/CE sur la basse tension, à condition qu'il soit utilisé dans les conditions prévues.

DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

Voir le site web www.motion-line.com

GB

INTRODUCTION DESCRIPTION

The RadioBand system is designed of Industrial, Commercial and Domestic door and gate applications where a safety edge is used. The system provides a wireless system replacing spiral cables or energy chain systems to provide the safety signal to the door or gate control panel. The receiver monitors the status of transmitters connected to it.

Up to three transmitters per output can be connected to the receiver. There are two outputs on each receiver. The system is compatible with 8K2 monitored safety edges and volt free safety contacts.

The system complies with EN ISO 13849-1.

USE OF THE SYSTEM

This equipment is designed to be installed with a safety edge for door and gate installations. It is not guaranteed for directly operating equipment other than that specified.

The manufacturer reserves the right to change the specification of the equipment without prior warning.

TRANSMITTER TECHNICAL CHARACTERISTICS

System non compatible with RadioBand 1G.

	RBand/B
Frequency	Multifrequency system (433 MHz, 868 MHz)
Power supply	3V DC (2 x 1.5V LR6 AA)
Operating consumption	10mA
Radiated power	< 25mW
Operating temperature	-20°C to +85°C
Watertighness	IP65
Size	151x60x23mm
Range (guaranteed)	10m
Battery life (aprox)	2 years

INSTALLATION PROCEDURE AND BASIC WIRING

MECHANICAL INSTALLATION

Fix the back of the box to the door. Install the transmitter following the technical manual and avoid placing metallic surfaces between the receiver and the transmitter. Pass the cables through the bottom of the transmitter. Connect a resistive 8K2 monitored safety edge directly to terminal B1 and ensure that the safety edge keeps totally waterproof. Fix the front of the transmitter to the back with the screws supplied for the purpose.

SELECTOR JUMPERS

Allow to select the type of the security element which is connected.

Jumper selector	Function
CS	Voltage free safety contact
BS	8k2 monitored safety edge

8K2 MONITORED SAFETY EDGE

Ensure the safety edge selection jumper is fitted in the **BS** position.

VOLTAGE FREE SAFETY CONTACT

Ensure the safety edge selection jumper is fitted in the **CS** position. The voltage free safety contact connected must be normally closed.

Note: This application does not comply with the motorised garage door safety use standard EN 12453, as the connection between the voltage free safety contact and the transmitter is not guaranteed.

PROGRAMMAMTION (*)

Each safety edge transmitter must be learnt into the appropriate relay of the safety edge receiver.

Mode	Configuration of transmitter programming in the receiver.	Led R1	Led R2
1	By pressing the transmitter, relay 1 on the receiver will be activated	ON	OFF
2	By pressing the transmitter, relay 2 on the receiver will be activated	OFF	ON
3	By pressing the transmitter, the two relays will be activated at the same time	ON	ON
4	The relays are activated relay 1 by channel 1 (operate as normal operation for connecting a safety element) and relay 2 by channel 2 (operates as a normally open contact for connecting an auxiliary input)	Flashing	Flashing

Notas:

- Modos 1, 2 and 3: Up to 6 transmitters (3 on output R1 and 3 on output R2) can be connected to the receiver in modes 1, 2 and 3.
- Mode 4: In this mode only 3 transmitters can be connected to the receiver. The relay 2 cannot make the function of indicating low battery.
- Each transmitter can be configured independently on the receiver.
- A Transmitter should only be connected to one receiver.

If 10 seconds pass without programming a transmitter, the receiver will exit the programming mode.

If when programming a transmitter the receiver's memory is full then it will emit 7 beeps of 0.5 sec and exit the programming mode.

MAINTENANCE

TRANSMITTER BATTERY LOW INDICATOR

In normal conditions the battery should operate for two years.

If the battery of a transmitter programmed into the receiver becomes low, the receiver will beep 4 times every 20 seconds. If there is more than one transmitter programmed, each safety edge should be activated to identify, hearing the 4 beeps, which transmitter has a low battery. If the battery power is low, replace it immediately.

When the second relay of the receiver is not used for a safety edge, it can be used as a battery low indicator. It will activate the output relay when a transmitter with low battery is detected. In this case the receiver will not indicate low battery with the beeps. Put dipswitch 4 on the function selector to **ON**.

Note: Only available in mode 1.

REPLACING THE TRANSMITTER BATTERY

Remove the box cover. Replace the two used batteries with new ones, taking into account the polarity indicated by the connector. **Check that the new batteries support the same temperature range as those they are replacing.**

IMPORTANT ANNEX

Disconnect the power supply whenever you proceed to the installation or repair of the control panel.

In accordance with the European low voltage directive, you are informed of the following requirements:

- For permanently connected equipment, an easily accessible connection device must be incorporated into the cabling.
- This system must only be installed by a qualified person that has experience with automatic doors/gates and knowledge of the relevant EU standards.
- The instructions for use of this equipment must always remain in the possession of the user.
- Terminals with a maximum section of 3.8mm2 must be used to connect the cables.
- The frequency of the RadioBand system does not interfere in any way with the 868 MHz remote control systems.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. declares herewith that the product RBAND/B complies with the requirements of the 1999/5/ CEE R&TTE Directive, 2004/108/EC Directive on electromagnetic compatibility and 2006/95/EC on low voltage, insofar as the product is used correctly.

CE CONFORMITY DECLARATION

See web www.motion-line.com

D

EINFÜHRUNG

BESCHREIBUNG

Das Radioband-System wurde für private- und industrielle Anwendungen an Türen und Toren für Geschäfts- und Wohngebäude entwickelt. Es kann überall dort eingesetzt werden wo optische oder ohmsche Sicherheitsleiten verwendet werden. Das kabellose Funkkommunikationssystem wird an die Motorsteuerung angeschlossen und ersetzt das Spiralkabel, das induktive System oder die Energiekette. Der Empfänger überprüft kontinuierlich den Zustand der angeschlossenen Sender.

Pro Ausgang lassen sich bis zu drei Sender an den Empfänger anschließen; jeder Empfänger verfügt über zwei Ausgänge. Das System ist mit ohmschen Sicherheitsleisten (8 k2) und Sicherheitskontakten (NC) kompatibel.

Es erfüllt die Anforderungen der Norm EN ISO 13849-1.

GEBRAUCH DES SYSTEMS

Dieses Gerät ist für die Installation an Türen und Toren zusammen mit einer Sicherheitsleiste entwickelt. Für den Gebrauch mit anderen als den angegebenen Geräten wird keine Garantie übernommen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Eigenschaften seiner Geräte ohne vorherige Ankündigung zu verändern.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES SENDERS

Dieses System ist nicht mit den auf dem Markt erhältlichen RADIOBAND 1G-Geräten kompatibel.

	RBand/B
Betriebsfrequenz	Multifrequenzsystem (433 MHz, 868 MHz)
Stromversorgung	3V DC (2 x 1,5 V LR6 AA)
Stromverbrauch im Betrieb	10 mA
Abgestrahlte Leistung	< 25 mW
Betriebstemperatur	-20°C bis +55°C
Dichtheit	IP65
Abmessungen	151x60x23 mm
Reichweite (garantiert)	10 m
Betriebsdauer Batterie (ungefähr)	2 Jahre

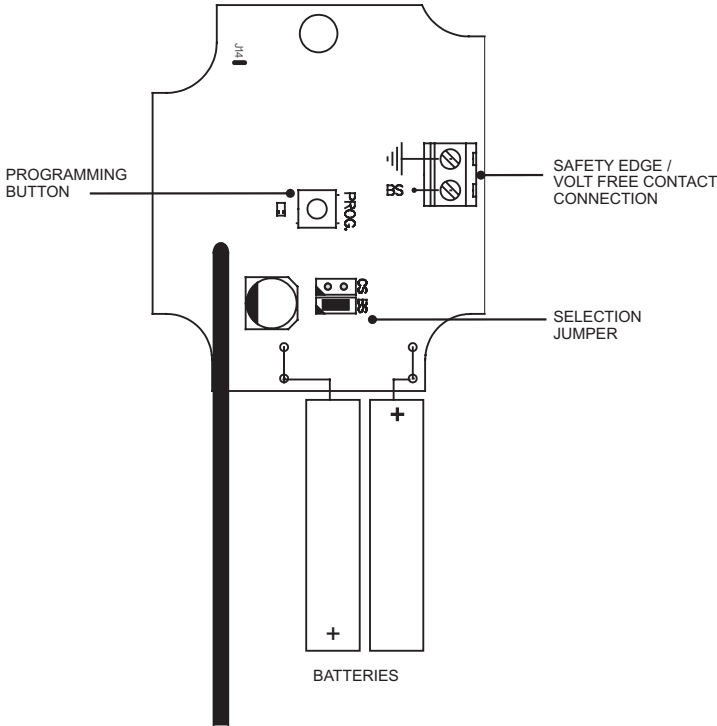
MONTAGE UND ANSCHLÜSSE

MECHANISCHE INSTALLATION

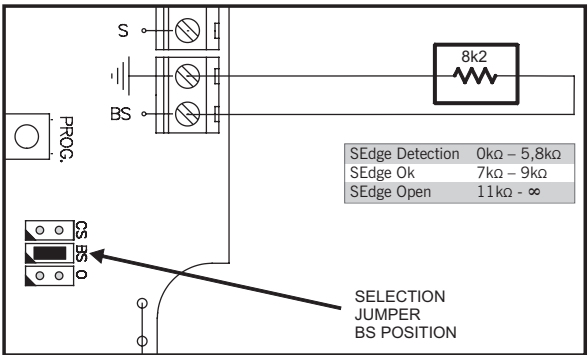
Den hinteren Gehäuseeteil am Türfüßel befestigen. Bringen Sie den Sender entsprechend den Installationsratschlägen an, vermeiden Sie dabei Metallflächen zwischen Sender und Empfänger. Führen Sie die Kabel durch die Gummistopfen oder MM Verschraubung. Schließen Sie die Sicherheitsleiste an die entsprechende Klemme an und überzeugen Sie sich davon, dass die Sicherheitsleiste vollkommen Wasserdicht ist. Befestigen Sie nun den Deckel mit den 6 Schrauben auf dem Gehäuse.

JUMPER

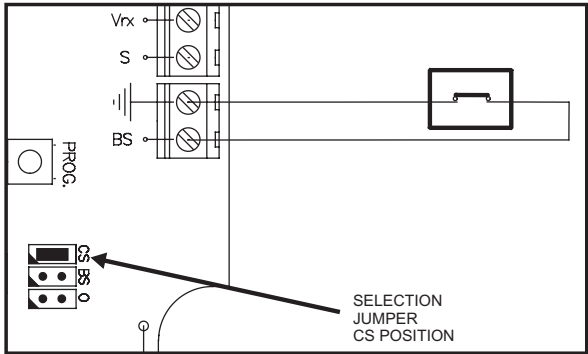
TRANSMITTER RBand/B



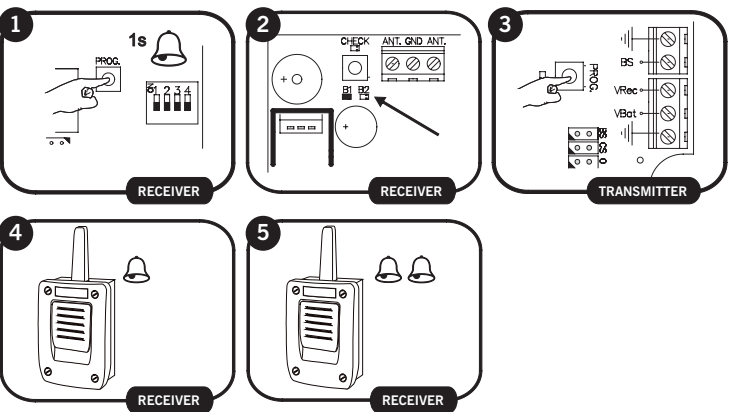
8k2 MONITORED SAFETY EDGE



VOLTAGE FREE SAFETY CONTACT



(*) PROGRAMMATION



Más información en www.motion-line.com
For further information see www.motion-line.com

I

INTRODUZIONE

DESCRIZIONE

Il sistema RadioBand è stato concepito per applicazioni in porte e cancelli industriali, commerciali e residenziali nei quali venga installata una banda di sicurezza. Il sistema consente un funzionamento senza fili via radio con la possibilità di sostituire i cavi a spirale per trasmettere il segnale di sicurezza al quadro di controllo. Il ricevitore verifica costantemente lo stato dei trasmettitori che sono connessi.

Al ricevitore si possono connettere fino ad un massimo di tre trasmettitori per ogni uscita. Ogni trasmettitore dispone di due uscite. Il sistema è compatibile con bande di sicurezza resistive (8k2) e contatti di sicurezza (NC).

Il sistema adempie con la norma EN ISO 13849-1.

USO DEL SISTEMA

Questo apparato è stato concepito per essere installato insieme ad una banda di sicurezza per impianti di porte e cancelli. Il suo uso non è garantito per attivare in maniera diretta altri apparati, oltre a quelli specificati. Il fabbricante si riserva il diritto di cambiare le specifiche dell'apparato senza previo avviso.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TRANSMISOR

Sistema no compatible con las RadioBand 1G existentes en el mercado.

	RBand/B
Frequenza di lavoro	Sistema multifrequenza (433 MHz, 868 MHz)
Alimentazione	3 V DC (2 x 1.5 V LR6 AA)
Consumo funz.	10 mA
Potenza radiata	< 25 mW
Temperatura funz.	-20°C a +85°C
Tenuta stagna	IP65
Dimensioni	151x60x23 mm
Portata (garantita)	10 m
Durata della pila (approssimata)	2 anni

INSTALLAZIONE E ALLACCI

INSTALLAZIONE MECCANICA

Fissare la parte posteriore della scatola all'anta della porta. Posizionare il trasmettitore seguendo i consigli per l'installazione, evitando di collocare superfici metalliche tra il ricevitore e il trasmettitore. Passare i cavi attraverso il premistoppo. Allacciare la banda di sicurezza al morsetto corrispondente e assicurarsi che la banda sia totalmente a tenuta stagna. Fissare il frontale del trasmettitore alla parte posteriore, con le apposite viti in dotazione.

PONTI SELETTORI

Consentono di selezionare il tipo di elemento di sicurezza connesso.

Ponte selettore	Funzione
CS	Contatto di sicurezza
BS	Banda di sicurezza resistiva

ALLACCI BANDA DI SICUREZZA RESISTIVA

Allacciare la banda di sicurezza al morsetto **BS** e situare il jumper in **BS**.

ALLACCI ELEMENTO NON RESISTIVO

Se si vuole allacciare un elemento non resistivo (di contatto normalmente chiuso), situare il jumper in **CS**.

Nota: questa applicazione non è conforme alla normativa di sicurezza di uso di porte per garage motorizzate EN 12453, giacché non si verifica la connessione dell'elemento non resistivo connesso al trasmettitore.

PROGRAMMAZIONE (*)

Ogni trasmettitore deve essere programmato in il relé desiderato di un ricevitore.

Modi	Configurazione del trasmettitore programmato in il ricevitore.	Led R1	Led R2
1	Pulsando il trasmettitore, il relé 1 del ricevitore sarà attivato	ON	OFF
2	Pulsando il trasmettitore, il relé 2 del ricevitore sarà attivato	OFF	ON
3	Pulsando il trasmettitore, il relé 1 e relé 2 del ricevitore sarai attivato	ON	ON
4	I relé vengono attivati dal canale 1. Relé 1 (funziona come normale funzionamento per il collegamento di un elemento di sicurezza) e 2. Relé per canale 2 (funziona come un contatto normalmente aperto per il collegamento di uno ingresso ausiliario)	Lampeggianti	Lampeggianti

Notes:

- Modi 1, 2 e 3: Fino a 6 trasmettitori (3 su 3 di uscita R1 e sulla produzione R2) può essere collegato al ricevitore.
- Modo 4: In questo modo, solo il 3 trasmettitori può essere collegato al ricevitore. Il relé 2 non può fare la funzione di indicatore di batteria scarica.
- Ogni trasmettitore può essere configurato in modo indipendente sul ricevitore.
- Il trasmettitore deve essere programmato unicamente in un ricevitore.

Se trascorrono 10 secondi senza alcuna programmazione, il ricevitore esce dalla modalità di programmazione, emettendo due segnali acustici di un secondo.

Se quando si programma un trasmettitore, la memoria del ricevitore è piena, questo emetterà 7 segnali acustici di mezzo secondo e uscirà dalla programmazione.

MANUTENZIONE

INDICAZIONE BATTERIA BASSA DEL TRASMETTITORE

Se diminuisce la carica della batteria di un trasmettitore programmato nel ricevitore, questo emetterà 4 segnali brevi ogni 20 secondi. Se ci sono più trasmettitori programmati, si dovrà attivare la banda di sicurezza e verificare se il ricevitore effettua i 4 segnali brevi all'istante. In questo caso, il trasmettitore connesso alla banda di sicurezza attivata avrà la batteria bassa. Procedere al cambio della batteria.

Si può utilizzare il secondo relé del ricevitore per l'indicazione di batteria bassa; attiverà l'uscita di questo quando si rilevi un trasmettitore con batteria bassa. In questo caso il ricevitore non indicare la batteria scarica con il bip. L'opzione 4 del selettore di opzioni del ricevitore dovrà stare in **ON** (vedi tabella SELETTORE DI OPZIONI).

Nota: solo disponibile in modo 1.

CAMBIO DELLA PILA

Togliere il coperchio della scatola. Sostituire le due pile scariche con delle pile nuove, facendo attenzione alla polarità indicata sul connettore. **È necessario controllare che le pile nuove siano in grado di sopportare lo stesso rango di temperatura di quelle sostituite.**

ALLEGATO IMPORTANTE

Sconnettere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione nell'apparato.

In adempimento alla direttiva europea di bassa tensione, si comunicano i seguenti requisiti:

- Per apparati connessi permanentemente, dovrà essere incorporato al cablaggio un dispositivo di connessione di facile accesso;
- Questo sistema può essere installato solo da personale qualificato e specializzato in porte per garage automatiche, che sia a conoscenza delle norme europee corrispondenti;
- Le istruzioni d'uso di questo apparato dovranno essere sempre in possesso dell'utente;
- Per la connessione dei cavi dell'alimentazione si dovranno usare dei terminali con una sezione massima di 3,8 mm²;
- La frequenza di lavoro del sistema RadioBand non interferisce in alcun modo con i sistemi di telecomando da 868 MHz.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. dichiara che il prodotto RBand/B adempie ai requisiti della Direttiva di Apparatî Radio e Apparatî Terminali di telecomunicazione 1999/5/CEE e anche ai requisiti delle Direttive 2004/108/CE su compatibilità elettromagnetica e 2006/95/CE su bassa tensione, sempre che l'uso che se ne faccia sia quello previsto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Vedi pagina web www.motion-line.com

NL

INLEIDING

BESCHRIJVING

Het RadioBand systeem is ontworpen voor toepassingen in industriële, commerciële en residentiële poorten en toegangshekken, waarin een veiligheidsband geïnstalleerd wordt. Het systeem verstrekt een systeem zonder kabels via radio waarbij de draadkabels vervangen kunnen worden om het veiligheidssignaal naar het schakelpaneel over te brengen. De ontvanger controleert voortdurend de toestand van de aangesloten zenders.

Tot drie zenders per uitgang kunnen worden aangesloten op de ontvanger. Elke ontvanger heeft twee uitgangen. Het systeem is compatibel met resistieve veiligheidsbanden (8k2) en veiligheidscontacten (NC).

Het systeem voldoet aan van de norm EN ISO 13849-1.

GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Dit toestel is ontworpen om te worden geïnstalleerd samen met een veiligheidsband voor installaties van poorten en toegangshekken. Zijn gebruik is niet aangewezen om andere toestellen dan de gestipte direct te activeren. De fabrikant reserveert zich het recht om wijzigingen aan het toestel aan te brengen zonder voorafgaande vermelding.

TECHNISCHE MERKENKEN ZENDER

Systeem niet compatibel met de RadioBand 1G bestaande op de markt.

	RBand/B
Werkfrequentie	Sistema multifrequentiesysteem (433 MHz, 868 MHz)
Voeding	3 V DC (2 x 1.5 V LR6 AA)
Verbruik werk.	10mA
Uitgestraald vermogen	< 25 mW
Bedrijfstemperatuur	-20°C tot +85°C
Waterdichtheid	IP65
Afmetingen	151x60x23 mm
Bereik (Gegarandeerd)	10 m
Gebruiksduur Batterij (bij benadering)	2 jaar

INSTALLATIE EN AANSLUITING

INSTALLATIE MECHANICA

De achterzijde van de deos op het poortblad bevestigen. De zender plaatsen aan de hand van de installatietips, vermijd het plaatsen van metalen oppervlakken tussen de ontvanger en de zender. De kabels halen door de pakkingbus. De veiligheidsband aansluiten op de overeenstemmende contacten en zorgen dat de band volledig waterdicht is. De voorzijde van de zender aan de achterzijde bevestigen met de hiertoe geleverde bouten.

KEUZESCHAKELAARS

Hiermee kan het type aangesloten veiligheids-element worden geselecteerd.

Keuzeschakelaar	Werking
CS	Veiligheidscontact
BS	Resistieve veiligheidsband

AANSLUITING RESISTIEVE VEILIGHEIDSBAND

Veiligheidsband aansluiten op contactklem **BS** en de jumper **BS** op **ON** plaatsen.

AANSLUITING NIET RESISTIEF ELEMENT

Indien u een niet-resistief element wenst aan te sluiten (met een normaal gesloten contact), dient de jumper **CS** op **ON** te worden geplaatst.

Opmerking: Deze toepassing is niet in overeenstemming met de veiligheidsnorm voor gebruik van gemotoriseerde garagepoorten EN 12453, aangezien de aansluiting van het niet-resistief element aangesloten op de zender niet gecontroleerd wordt.

PROGRAMMERING (*)

Elke zender moet worden geprogrammeerd in het overeenstemmende relais van de ontvanger.

Modus	Configuratie van de programmering van de zender in de ontvanger	Led R1	Led R2
1	Druk op de zender en relais 1 van de ontvanger wordt geactiveerd	ON	OFF
2	Druk op de zender en relais 2 van de ontvanger wordt geactiveerd	OFF	ON
3	Druk op de zender en beide relais worden gelijktijdig geactiveerd	ON	ON
4	De relais zijn geactiveerd, relais 1 via kanaal 1 (werkt in normale werking voor de aansluiting van het veiligheids-element) en relais 2 via kanaal 2 (werkt als een normaal open contact voor de aansluiting van een hulpingang)	Knipperend	Knipperend

Aanwijzingen:

- Modi 1, 2 en 3: Met de ontvanger kunnen tot 6 zenders opgeslagen worden in het geheugen (3 voor Relais 1 en 3 voor Relais 2).
- Modus 4: In deze modus kunnen slechts 3 zenders opgeslagen worden in het geheugen van de ontvanger. Bovendien kan de relais 2 de functie van aanduiding van lage batterij niet uitvoeren.
- Elke zender kan afzonderlijk worden geconfigureerd in de ontvanger.
- Voor een correcte werking van het systeem, dient de zender enkel te worden geprogrammeerd in een ontvanger.

Indien 10 seconden verlopen zonder te programmeren, zal de ontvanger de programmeermodus verlaten en twee geluidssignalen van 1 s uitzenden.

Indien bij het programmeren van een zender, het geheugen van de ontvanger vol is, zal deze 7 geluidssignalen van 0,5 s uitzenden en de programmering verlaten.

ONDERHOUD

AANDUIDING LAGE BATTERIJ VAN DE ZENDER

Indien de batterij van een geprogrammeerde zender in de ontvanger afneemt, zendt deze 4 korte signalen om de 20 seconden uit. Indien meer dan een zender geprogrammeerd is, dient de veiligheidsband te worden geactiveerd en te worden gecontroleerd of de ontvanger meteen 4 korte signalen uitzendt. Is dit het geval, dan heeft de zender aangesloten op de geactiveerde veiligheidsband een lage batterij. Vervang deze.

De tweede relais van de ontvanger kan gebruikt worden voor de aanduiding van lage batterij, deze zal de uitgang hiervan activeren wanneer een zender met lage batterij opgespoord wordt. In dit geval zal de ontvanger de lage batterij niet aanduiden met geluidssignalen. Optie 4 van de optie keuzeschakelaar van de ontvanger dient in **ON** te staan.

Opmerking: Enkel beschikbaar in modus 1.

VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

Het deksel van de deos verwijderen. De twee oude batterijen vervangen door nieuwe en hierbij rekening houden met de polariteit aangegeven op de stekker. **Controlleren dat de nieuwe batterijen dezelfde temperatuurgrenzen hebben als de vervangen.**

BELANGRIJKE BIJLAGE

De voeding uitschakelen voordat een hantering uitgevoerd wordt aan het toestel.

Overeenkomstig de Europese richtlijn betreffende laagspanning, wordt geïnformeerd inzake onderstaande vereisten:

- Voor permanent aangesloten toestellen, dient de bedrading een gemakkelijk toegankelijke aansluiting te bevatten.
- Dit systeem dient enkel te worden geïnstalleerd door bevoegd personeel met ervaring in automatische garagepoorten en kennis van de relevante Europese normen.
- De gebruiksaanwijzing van dit toestel moet altijd in het bezit van de gebruiker blijven.
- Voor de aansluiting van voedingskabels dienen aansluitklemmen te worden gebruikt met maximale doorsnede van 3,8 mm².
- De werkfrequentie van het systeem van de RadioBand stroomt op geen enkele wijze de afstandsbedieningsystemen 868 MHz.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. verklaart dat het product RBand/B voldoet aan de eisen van de Richtlijn van de Radio-apparatuur en Telecommunicatie-eindapparatuur 1999/5/EEG en ook aan de eisen van de Richtlijnen 2004/108/EG inzake elektromagnetische verenigbaarheid en 2006/95/EG inzake laagspanning, op voorwaarde dat dit gebruikt wordt volgens voorzien gebruik.

CONFORMITEITSVERKLARING EU

Zie webpagina www.motion-line.com

P

INTRODUÇÃO

DESCRIÇÃO

O sistema RadioBand está desenhado para aplicações em portas e cancelas industriais, comerciais e residenciais, onde se instale uma banda de segurança. O sistema proporciona um sistema sem cabos via rádio, que permite substituir os cabos em espiral para transmitir o sinal de segurança ao quadro de manobras. O receptor verifica constantemente o estado dos transmissores e os conecta.

O receptor permite conectar um máximo de três transmissores por saída. Cada receptor tem duas saídas. O sistema é compatível com bandas de segurança resistivas (8k2) e contactos de segurança (NC).

O sistema cumpre com a norma EN ISO 13849-1.

USO DO SISTEMA

Este equipamento está concebido para ser instalado junto com uma banda de segurança para instalações de portas e cancelas. A eficácia da sua utilização para activar directamente outros equipamentos além dos especificados não está garantida. O fabricante reserva-se o direito a modificar as especificações do equipamento sem prévio aviso.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DO TRANSMISSOR

Sistema não compatível com as RadioBand 1G existentes no mercado.

	RBand/B
Frequência de trabalho	Sistema multifrequência (433 MHz, 868 MHz)
Alimentação	3V DC (2 x 1.5 V LR6 AA)
Consumo funcion.	10mA
Potência emitida	< 25mW
Temperatura funcion.	-20°C para +85°C
Estanteidade	IP65
Dimensões	151x60x23mm
Alcance (garantido)	10m
Duração da Pilha (aprox.)	2 anos

INSTALAÇÃO E LIGAÇÕES

INSTALAÇÃO MECÂNICA

Fixar a parte posterior da caixa à folha da porta. Situar o transmissor seguindo as indicações de instalação, evitando colar superfícies metálicas entre o receptor e o transmissor. Passar os cabos através da caixa de empanque. Conectar a banda de segurança ao borne correspondente e comprovar que a banda fique totalmente estanque. Fixar a parte frontal do transmissor à parte posterior com os parafusos fornecidos para o efeito.

PONTES SELECTORES

Permitem seleccionar o tipo de elemento de segurança conectado.

Ponte selector	Função
CS	Contacto de segurança
BS	Banda de segurança resistiva

LIGAÇÕES DA BANDA DE SEGURANÇA RESISTIVA

Conectar a banda de segurança ao borne **BS** e situar o jumper **BS** em **ON**.

LIGAÇÕES DE ELEMENTO NÃO RESISTIVO

Se se pretende conectar um elemento não resistivo (de contacto normalmente fechado), situar o jumper **CS** em **ON**.

Nota: Esta aplicação não cumpre a normativa de segurança de utilização de portas de garagem motorizadas EN 12453, uma vez que não se verifica a ligação do elemento não resistivo conectado ao transmissor.

PROGRAMAÇÃO (*)

Cada transmissor deverá ser programado no relé correspondente do receptor.

Modo	Configuração da programação do transmissor no receptor	Led R1	Led R2
1	Acionando o transmissor activará o relé 1 do receptor	ON	OFF
2	Acionando o transmissor activará o relé 2 do receptor	OFF	ON
3	Acionando o transmissor activará os dois relés ao mesmo tempo	ON	ON
4	Os relés são activados, relé 1 pelo canal 1 (em funcionamento normal para a ligação do elemento de segurança) e o relé 2 pelo canal 2 (funciona como um contacto normalmente aberto para a ligação de uma entrada auxiliar)	Intermitente	Intermitente

Notes:

- Modos 1, 2 e 3: O receptor permite memorizar até 6 transmissores (3 para o Relé 1 e 3 para o Relé 2).
- Modo 4: Neste modo apenas 3 transmissores podem ser memorizados no receptor. Além disso, o relé 2 não terá a função de indicação de bateria fraca.
- Cada emissor pode ser configurado de maneira independente no receptor.
- Para um correcto funcionamento do sistema, o emissor deverá estar unicamente programado num receptor.

Depois de transcorridos 10 segundos sem realizar qualquer programação, o receptor sairá do modo de programação, emitindo dois sinais acústicos de 1 segundo.

Se ao programar um transmissor a memória do receptor estiver cheia, este emitirá 7 sinais acústicos de 0,5s e abandonará o modo de programação.

MANUTENÇÃO

INDICAÇÃO E BATERIA FRACA DO TRANSMISSOR

No caso de bateria fraca de um transmissor programado no receptor, este emitirá realiza 4 sinais acústicos curtos cada 20 segundos. Se existir mais do que um transmissor programado, deverá activar-se a banda de segurança e comprovar se o receptor emite os 4 sinais acústicos curtos instantaneamente. Se assim for, o transmissor conectado à banda de segurança activada tem a bateria fraca, e deverá proceder-se à substituição da mesma.

É possível utilizar o segundo relé do receptor para a indicação de bateria fraca, activando-se a saída deste ao detectar um transmissor com a bateria fraca. Neste caso o receptor não indicará a bateria fraca com sinais acústicos. A opção 4 do selector de opções do receptor deverá estar na posição **ON**.

Nota: Apenas disponível no modo 1.

SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

Retirar a tampa da caixa. Substituir as duas pilhas gastas pelas novas, tendo em conta a polaridade indicada no conector. **Comprovar que as pilhas novas suportam a mesma gama de temperaturas das pilhas substituídas.**

ANEXO IMPORTANTE

Desconectar a alimentação antes de levar a cabo qualquer manipulação do equipamento.

No cumprimento da directiva europeia de baixa tensão, informamos que a instalação deverá cumprir os seguintes requisitos:

- Para equipamentos conectados permanentemente, deverá incorporar-se aos cabos um dispositivo de ligação de fácil acesso;
- Este sistema só deverá ser instalado por pessoal qualificado, com experiência na instalação de portas de garagem automáticas e conhecimento das normas europeias relevantes.
- As instruções de utilização deste equipamento deverão permanecer sempre na posse do usuário.
- Para a ligação dos cabos de alimentação deverão utilizar-se terminais com uma secção máxima de 3,8 mm².
- A frequência de trabalho do sistema RadioBand não interfere de nenhum modo com os sistemas de telecomando 868MHz.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. declara que o produto RBand/B cumpre com os requisitos da Directiva de Equipamentos de Rádio e de Equipamentos Terminais de Telecomunicações 1999/5/CEE e também com os requisitos das Directivas 2004/108/CE sobre compatibilidade electromagnética e 2006/95/CE sobre baixa tensão, sempre e quando uso do produto seja aquele para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Ver página Web www.motion-line.com

PL

INTRODUCCIÓN – WSTĘP

OPIS

System RadioBand został stworzony do stosowania w bramach zaopatrzonych w listwy bezpieczeństwa w obiektach przemysłowych, handlowych i mieszkaniowych. System działa bez użycia kabli za pośrednictwem fal radiowych, co pozwala zamienić sprężne kable na sygnał radiowy docierający do panelu sterowania. Odbiornik przez cały czas monitoruje stan podłączonych do niego nadajników.

Do każdego z wyjść odbiornika można podłączyć aż trzy nadajniki. Każdy odbiornik ma dwa wyjścia. System jest kompatybilny ze stykowymi listwami bezpieczeństwa (o oporności 8k2) i ze stykami bezpieczeństwa (NC).

System jest zgodny normy EN ISO 13849-1.

ZASTOSOWANIE SYSTEMU

System jest przeznaczony do instalacji w bramach i furtach zaopatrzonych w listwy bezpieczeństwa. Zastosowanie systemu do aktywacji innych urządzeń nie jest objęte gwarancją. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji urządzeń bez uprzedniego zawiadomienia.

WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE NADAJNIKA

System nie jest kompatybilny z dostępnym na rynku systemem RadioBand 1G.

	RBand/B
Częstotliwość pracy	System wieloczęstotliwościowy (433 MHz, 868 MHz)
Zasilanie	3V prąd stały (2 x 1.5 V LR6 AA)
Zużycie podczas działania	10mA
Moc wypromieniowana	< 25mW
Temperatura działania	-20°C by +85°C
Stopień ochrony	IP65
Wymiary	151x60x23mm
Zasięg (gwarantowany)	10m
Trwałość Baterii (przybliżona)	2 lata

INSTALACJA I PODŁĄCZENIE

INSTALACJA MECHANICZNA

Przyczepić tylną część skrzynki do płyty bramy. Umieścić nadajnik zgodnie ze wskazówkami odnośnie instalacji w taki sposób, aby pomiędzy odbiornikiem a nadajnikiem nie było metalowych powierzchni. Przełożyć kable przez diawnicę. Podłączyć listwę bezpieczeństwa do odpowiednich wejść i upewnić się, że listwa jest dokładnie połączona z nadajnikiem. Przyczepić przód nadajnika do tylnej części przy użyciu służących do tego śrub.

WEJŚCIA WYBORU

Pozwalają wybrać rodzaj podłączanego elementu.

Wejście wyboru	Funkcja
CS	Styk bezpieczeństwa
BS	Stykowa listwa bezpieczeństwa

PODŁĄCZENIE STYKOWEJ LISTWY BEZPIECZEŃSTWA

Podłączyć listwę bezpieczeństwa do wejścia **BS** i ustawić przełącznik w pozycji **ON**.

PODŁĄCZENIE ELEMENTU NIEOPOROWEGO

Aby podłączyć nieoporowy element, należy ustawić przełącznik **CS** na pozycji **ON**.

Uwaga: Takie użycie nie jest zgodne z normą bezpieczeństwa użytkowania automatycznych bram garażowych EN12453, ponieważ nie sprawdza się podłączenia nieoporowego elementu podłączonego do nadajnika.